

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

Sábado 7 de diciembre

CONFERENCIA INAUGURAL

14:45 - 15:45

Olga Juan - Lázaro (Instituto Cervantes Madrid): “La automotivación en línea, ¿se está motivado o se puede dar un empujón?”.

La motivación es uno de los factores que más incidencia tiene en la fidelización de estudiantes en cursos en línea. Según diferentes investigaciones, la metacognición, el sentimiento de autoeficacia y el desarrollo del perfil profesional en el grupo son aspectos sobre los que el profesor-tutor puede desplegar diferentes acciones que apoyen el fomento de la motivación relacionada, en este caso, con la competencia de autorregulación. ¿Con qué instrumentos y herramientas cuenta el profesor-tutor para construir el itinerario de aprendizaje en línea que articule estos aspectos? ¿Qué datos lo avalan?

EXPERIENCIAS PRÁCTICAS

15:50 - 16:20

AULA C

Arturo Javier Escandón Godoy (Universidad Nanzam, Nagoya, Japón): “Actividades en torno a la elaboración de esquemas conceptuales en el aula de lectura con el fin de desarrollar competencias interculturales”

En el marco de las asignaturas de lectura para los niveles B1 y B2, hemos venido trabajando en la elaboración por parte de los estudiantes de algunos esquemas que sintetizan los conceptos clave alrededor de los cuales giran las lecturas (*v. gr.*, liberalismo económico, movimiento social, derechos políticos, etc.). Así, por ejemplo, la lectura de un artículo de periódico acerca de la acampada ocurrida en Valencia a mediados de octubre de 2024 para reclamar por una vivienda digna solo se explica si los estudiantes entienden el alcance de los movimientos sociales españoles, es decir, si se han hecho con el concepto político, antropológico y sociológico de movimiento social.

Posteriormente, dichos esquemas han de ser explicados (verbalizados) por cada estudiante a su pareja o grupo de trabajo con el fin de facilitar la interiorización conceptual. Por último, empleamos preguntas de comprensión lectora mediante las cuales los estudiantes deben conectar el fenómeno objetivo con su propia realidad social y subjetividad, y los alentamos a elaborar una serie de esquemas que les permitan alcanzar una síntesis conceptual. La documentación de estas actividades ha demostrado que éstas son bastante eficaces para conseguir que los estudiantes hagan frente a conceptos ajenos a su realidad social (la sociedad japonesa), superen el rechazo que puedan ocasionarles en un primer momento, y puedan reflexionar acerca de ellos en el marco de un diálogo intercultural en el cual reconocen, o en algunas oportunidades apoyan, a los actores de otros contextos sociales. Esta experiencia constará de la presentación de numerosos ejemplos de trabajo en el aula.

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

AULA D

Claudia Cristela Barba Martínez (Liceo Francés, Seúl, Corea del Sur): “Sentir para aprender, conectando emociones y aprendizaje: Neuroaprendizaje en la enseñanza de ELE”.

En este taller, se explorará cómo los principios del neuroaprendizaje pueden transformar y mejorar la enseñanza de español como lengua extranjera. A través de técnicas multisensoriales, los participantes descubrirán cómo integrar las emociones y los sentidos en el proceso de aprendizaje, creando un ambiente dinámico creativo, y significativo para sus estudiantes.

Durante mi experiencia docente, he aprendido que la efectividad del aprendizaje se potencia al involucrar no solo la mente, sino también los sentidos y las emociones. Durante la sesión, compartiremos estrategias prácticas, escucharemos las experiencias de otros participantes y compartiremos actividades que pueden implementarse en el aula, permitiendo a los asistentes salir con herramientas valiosas que activen la reflexión e inspiren su práctica docente.

16:25 - 16:55

AULA C

Melani Asolas Ramón (Universidad Femenina Sungshin, Seúl, Corea del Sur): “ChatGPT para docentes: saca partido de la IA.”

En este taller se explicará el funcionamiento básico de ChatGPT para mejorar la experiencia educativa, destacando cómo puede ser de ayuda tanto a docentes de lenguas extranjeras como a los estudiantes en diversas áreas del aprendizaje. Los participantes aprenderán conceptos básicos como el de prompts, temperatura o alucinación, para así utilizar esta herramienta de manera efectiva. Además, se presentarán ejemplos prácticos de actividades aplicables en el aula, así como estrategias para la gestión del aula y la enseñanza de cultura y literatura, entre otros aspectos clave.

AULA D

Francisco Espino Esteban (lector MAEC-AECID Universidad de Tartu, Estonia): “El cómic: un recurso polivalente en la enseñanza del español.”

Aunque los textos literarios son un material ampliamente utilizado en las clases de español, se ha publicado poca investigación sobre el uso y los beneficios particulares de los cómics. Los cómics o novelas gráficas son un formato ampliamente más leído que los textos literarios tradicionales por las nuevas generaciones de la mayoría de las regiones del mundo. No sólo son un tipo de texto mucho más acorde a la familiaridad de los estudiantes con la literatura, sino que, debido a la combinación de texto e imagen, son especialmente operativos para su uso en cualquier nivel.

En los últimos años, la publicación de cómics en español ha aumentado considerablemente, y algunos de estos títulos forman parte ya del canon literario contemporáneo. Obras como *Los surcos del azar*, de Paco Roca; *Estamos todas bien*, de Ana Penyas; o *El arte de volar*, de Antonio Altarriba, entre otros muchos ejemplos, pueden leerse como referentes de recuperación de la memoria histórica española de los últimos cien años.

Estas obras contemporáneas se enmarcan en una tradición que se afianza especialmente durante los primeros años de la democracia en las historietas publicadas en diferentes revistas,

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

con autores como Nazario o Max, que reflejan las tensiones políticas, sociales y económicas de ese momento histórico en España. En definitiva, disponemos de una riquísima tradición de novelas gráficas intrínsecamente ligadas a las problemáticas centrales de la cultura española y que conecta especialmente bien con las prácticas de lectura de los estudiantes.

TALLER

17:30 - 18:30

Dalia Lumbreras Cobo (lectora MAEC-AECID Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros, Seúl, Corea del Sur): “La enseñanza del español como lengua extranjera a través del microaprendizaje en la República de Corea”.

Presentación del microaprendizaje como disciplina, muestra de materiales de ejemplo y exposición de los resultados de mi investigación.

EXPERIENCIAS PRÁCTICAS

18:35 - 19:05

AULA C

Gisele Fernández Lázaro (Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón): “Enseñanza de Historia del Arte en el aula de ELE: Estrategias y experiencias en el contexto universitario japonés”.

En esta comunicación, compartiremos una experiencia de enseñanza de la asignatura Historia del Arte dirigida a estudiantes del Departamento de Estudios Hispánicos de una universidad japonesa. Los dos objetivos principales de esta asignatura, que emplea el español como lengua vehicular, son: 1) fomentar en los estudiantes la capacidad de observación y análisis crítico del arte, y 2) incrementar su competencia lingüística en la lengua meta. Para alcanzar estos objetivos, los estudiantes aplican conocimientos previos lingüísticos y culturales en actividades de reflexión, documentación y análisis crítico diseñadas por el docente. En esta comunicación, detallaremos los recursos y estrategias pedagógicas empleadas, presentando ejemplos concretos de las actividades realizadas por los estudiantes, que evidencian el proceso y los logros de aprendizaje alcanzados durante el curso.

AULA D

Hong Joo Choi (Universidad de Ulsan, Corea del Sur): “La necesidad de crear una Red de profesores de ELE en Corea”.

Las relaciones diplomáticas entre España y Corea del Sur llevan ya más de 70 años (marzo de 1950), concretamente 74 años. Según los documentos históricos, el comienzo de la enseñanza del español en Corea del Sur se remonta a muchos años antes. Sin embargo, no existe todavía una red específica y exclusivamente formada por y para docentes tanto nativos como coreanos de ELE en Corea del Sur. La creación de una red de profesores es necesaria por varias razones. En primer lugar, permite la colaboración y el intercambio de experiencias entre docentes, que ayudará a mejorar la práctica educativa.

En segundo lugar, a través de la red, se pueden organizar talleres y cursos de formación continua: los docentes tienen la oportunidad de mantenerse actualizados con las nuevas

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

metodologías, enfoques pedagógicos y tecnologías. Como bien sabemos todos, nuestra labor como docente es, muchas veces, solitaria. Así pues, este tipo de comunidad de colegas permite compartir experiencias, recibir retroalimentación y encontrar apoyo emocional. Por último, una red de profesores ofrece un espacio para proyectos de investigación sobre la enseñanza del español. Me gustaría proponer, aprovechando este I Encuentro de experiencias y prácticas en la enseñanza de ELE, la creación de RedEC (Red de profesores de ELE en Corea) que ayudará a mejorar la calidad de la enseñanza, creando un sentido de comunidad y pertenencia entre los docentes.

19:10 - 19:40

AULA C

Leticia Vicente Rasoamalala (*Universidad China de Hong Kong, China*): “Tareas digitales sobre la gastronomía hispánica para fomentar la interculturalidad”.

El tema de la gastronomía puede usarse como un vehículo para abordar la diversidad cultural. Desarrollar actividades educativas centradas en la comida permite a los estudiantes adquirir una comprensión más precisa sobre la procedencia y el uso de los alimentos.

Esta presentación expone un conjunto de tareas digitales que utilizan la gastronomía como una herramienta para adquirir conocimientos lingüísticos y culturales, aparte de fomentar la interculturalidad. Las actividades están diseñadas para integrarse en cursos de español como lengua extranjera, así como en cursos de cultura hispánica y de enseñanza por contenidos. Se pretende que estas tareas promuevan la implicación de los estudiantes, impulsando no solo la adquisición del vocabulario culinario en español, sino también el entendimiento de su procedencia geográfica, su historia y sus diversos usos en Europa y América Latina.

Una serie de actividades se enfoca en los alimentos del Nuevo Mundo, como el chocolate, el aguacate y el tomate. Se explorarán también sus influencias en la cocina global contemporánea. Se alienta a que los estudiantes identifiquen similitudes y diferencias culturales en torno a la alimentación, promoviendo la reflexión sobre su propia gastronomía y comparaciones con las culturas hispánicas. Por otra parte, se busca promover la interculturalidad a través de estas tareas de aprendizaje.

Se presentarán y discutirán los resultados de estas actividades implementadas en un curso de cultura hispánica en una universidad de Hong Kong, valorando su impacto en la motivación y el aprendizaje de los estudiantes. Además, se abordarán las consideraciones pedagógicas y tecnológicas relacionadas con la integración de estos recursos interactivos en el aula.

AULA D

Irina Soto-Mejía (*Universidad Soka, Hachioji, Japón*): “El uso de “ser” y “estar” en ELE a través de la gramática cognitiva: diseño y aplicación de una actividad práctica basada en contenidos culturales. (Actividad: “Día de Muertos, ser y estar en una celebración especial del mundo hispano”).

Esta propuesta presenta una actividad orientada a la enseñanza de los verbos ser y estar a estudiantes universitarios japoneses de nivel intermedio, aplicando principios de la gramática cognitiva. La actividad se estructura en torno a la celebración del Día de Muertos y explora cómo se honra a los familiares fallecidos en diversos países latinoamericanos, como México, Bolivia y

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

Ecuador. Esto permite a los estudiantes comprender y analizar cómo los significados de *ser* y *estar* varían en función del contexto cultural y situacional. La actividad utiliza una metáfora visual (un árbol, donde las raíces representan cualidades esenciales y las ramas, cualidades circunstanciales) que facilita la comprensión de estos verbos, promoviendo una reflexión profunda y significativa. Además, el componente cultural fomenta la competencia intercultural al acercar a los estudiantes a tradiciones latinas sobre la muerte, enriqueciendo su experiencia de aprendizaje y comprensión comunicativa. La actividad ha sido implementada con éxito en el curso en aulas de universidades japonesas, incrementando la motivación de los estudiantes.

Domingo 8 de diciembre

TALLER

09:25 - 10:25

Débora López Mata (lectora MAEC-AECID Universidad de Corea, Seúl) y César Alejandro Alcaraz Acosta (Universidad de Ulsan, Corea del Sur): “Propuesta didáctica de la fraseología, ¿habrá gato encerrado?”.

Este taller está diseñado para explorar de manera práctica la enseñanza de unidades fraseológicas (UFS) en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). En particular, se muestra una secuencia didáctica con locuciones verbales de la variedad mexicana diseñada para su enseñanza-aprendizaje en los niveles intermedios y avanzados.

El objetivo principal del taller es la de proporcionar a los docentes de ELE una guía para la enseñanza de las UFS basado en un enfoque cognitivo de la lengua, así como dotar al profesor de español de una serie de herramientas que les ayuden a tomar decisiones metodológicas en relación con los criterios de selección e implementación de las locuciones verbales en sus contextos de aprendizaje. Con el fin de corroborar las preguntas de investigación que motivan este trabajo, se ha consultado el corpus Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC) y el trabajo de Rojas (2019). Además, se han empleado diferentes programas basados en inteligencia artificial para la creación de los materiales utilizados en clase.

Asimismo, como objetivos secundarios, se muestran los resultados de dos encuestas diseñadas ad hoc, al principio y al final la secuencia didáctica, en las que se recogen las impresiones y el progreso de los alumnos. A través de actividades interactivas, este taller persigue promover un ambiente colaborativo donde los docentes de ELE podrán compartir experiencias, reflexionar sobre su práctica y explorar cómo mejorar la enseñanza de UFS.

COMUNICACIÓN

10:30 – 11:00.

María Luisa Ochoa Fernández (Consejera de Educación de la Embajada de España en China, Japón y República de Corea): “Recursos gratuitos para la clase de español de la Consejería de Educación de la Embajada de España”.

En esta presentación se hará un recorrido por los recursos gratuitos que ofrece la Consejería de Educación para los docentes de español. Por una parte, la videoteca "Veo en español" ofrece un catálogo de más de 400 películas con un motor de búsqueda que permite seleccionar los

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

contenidos más apropiados según la edad del alumnado, su nivel de español y la temática que se quiera trabajar.

Además, incluye las Guías ELE con actividades concretas para trabajar en el aula antes, durante y después del visionado contenidos de vocabulario y gramática, así como tareas de comprensión, expresión e interacción. Por otra parte, la biblioteca digital "eLeo" permite el acceso a más de 4.000 libros en español, con recomendaciones por niveles, recursos de aprendizaje ELE y listas de lectura.

Conjuntamente con ello, también se presentarán otros recursos a disponibilidad de los docentes como el plan anual de formación presencial y en línea, becas para formación metodológica en España, hermanamientos entre centros educativos locales y españoles además de materiales para el aula de español.

EXPERIENCIAS PRÁCTICAS

11:30 – 12:00

AULA C

Daniel Arrieta Domínguez (Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón): “Diseñando un curso semestral de Música y ELE en una universidad japonesa de estudios extranjeros”.

Esta comunicación muestra el proceso de creación del syllabus de un curso semestral optativo de Música en español para estudiantes de 2º y 3º año de la especialidad de español en una universidad japonesa de estudios extranjeros. Para ello se ha buscado un equilibrio entre: 1) presentar a los estudiantes la historia reciente de la música popular española y latinoamericana escogiendo una variedad de géneros y artistas; 2) la enseñanza del español y de elementos culturales a partir de las letras de las canciones escogidas; y 3) fomentar la participación activa y creativa de los asistentes.

Se presentará brevemente un marco teórico sobre el uso de la música en el aula de ELE para posteriormente mostrar la organización de las clases, criterios para la elección de artistas y canciones, y actividades específicas para el trabajo con los materiales escritos y audiovisuales, que incluyen la interpretación de música en el aula y la creación de canciones por parte de los mismos estudiantes.

AULA D

Adrián Biarje López (Escuela americana de Singapur, Singapur): “Enseñanza significativa de español en primaria: el poder de la narración, el aprendizaje integrado de contenidos-lenguaje (CLIL) y el fomento de las relaciones interpersonales”.

Para comenzar, se realizará una corta introducción teórica con los elementos principales de este diseño curricular, posteriormente se presentarán ejemplos específicos para ilustrar cómo se aplican tanto a nivel de programa como en lecciones individuales. Además, se proporcionará una conexión clara entre la teoría y la práctica, ofreciendo a los asistentes materiales prácticos.

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

12:05 – 12:35

AULA C

Mario Monterrubio Gañan (Universidad China de Hong Kong, China): “Mosaico mediático: mini-proyectos con medios de comunicación en español”.

¿Quieres incorporar proyectos prácticos en tu clase de español? En esta experiencia, hablaré sobre la creación de diferentes mini-proyectos durante el curso de “medios de comunicación en español” con estudiantes universitarios.

Mostraré cómo estos proyectos pueden motivar a tus estudiantes, fomentar su autonomía y estimular las habilidades del estudiante de español en las destrezas escritas y orales, a la vez que adquieren conocimientos histórico-culturales sobre el cine y la televisión, la prensa y la radio, la música y el baile, y el arte en España y Latinoamérica.

En esta experiencia expondré los recursos utilizados para los proyectos, la gestión y el desarrollo de los mismos, y algunos resultados obtenidos, además de consejos prácticos para implementar ideas similares en tu propia aula.

AULA D

Ana Judith Castiblanco Romero (Escuela Internacional de Ho Chi Minh, Vietnam): “¡Es hora de jugar! Retos y ventajas de la gamificación en la enseñanza del español a niños de primaria (Experiencia PYP)”.

La gamificación en la enseñanza del español para niños ha demostrado ser una herramienta efectiva para mejorar diferentes áreas como la motivación, el aprendizaje y, sobre todo, ayuda a la retención de conocimientos. Las diferentes plataformas gamificadas como Blooket, Quizziz, Kahoot, veed.io, animaker, entre otras son cada vez más populares debido a su capacidad de transformar el proceso de aprendizaje en una experiencia interactiva y entretenida. Los beneficios de estas son un aumento en la motivación y compromiso, aprendizaje personalizado, refuerzo positivo, desarrollo de habilidades lingüísticas, competencia que en ocasiones no es sana en su totalidad, el desarrollo de habilidades digitales y la colaboración entre estudiantes.

Uno de los retos en consideración es el uso en “moderación” para evitar que el enfoque en el juego y la competencia de ganar quite importancia a la comprensión profunda del contenido. La selección de plataformas que tengan contenido de calidad y que se alineen con las unidades y contenido de los objetivos educativos específicos. Desde mi punto de vista la gamificación puede hacer que el aprendizaje del español sea más accesible y entretenido para los niños, convirtiéndolo en un proceso lúdico y adaptado a las necesidades de este y dando la posibilidad de adaptar los contenidos a las necesidades de cada estudiante.

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

12:40-13:10

AULA C

Noelia Núñez Preza (Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros, Seúl, Corea del Sur): “El cine en la enseñanza de la literatura española en el aula universitaria de ELE: una experiencia con estudiantes coreanos”.

La presente comunicación tiene como finalidad dar a conocer la manera como se puede abordar la literatura española en la clase de ELE a través del cine. Dicha propuesta surge debido a las posibilidades de explotación que ofrece el séptimo arte, puesto que es un recurso que ayuda a que los aprendientes de español desarrollen varios tipos de competencias, especialmente, la comunicativa (componentes: lingüístico, sociolingüístico y pragmático) y la cultural/intercultural.

Se dará a conocer una explotación didáctica desarrollada para la clase de Literatura Española Contemporánea en el aula de ELE, teniendo como herramienta el cine, concretamente, a partir del filme mexicano Ilusiones S. A. (2015), de Roberto Girault, basado en la pieza teatral Los árboles mueren de pie (1949), del dramaturgo español Alejandro Casona. Así pues, se presentará la forma como se puede abordar un texto literario adscrito al género dramático mediante un soporte audiovisual en un grupo de estudiantes coreanos matriculados en el grado de Español de la Universidad de Hankuk de Estudios Extranjeros, cuyo nivel oscila entre el B2-C1.

Asimismo, se hará un recuento tanto de las ventajas como los hándicaps que se pudieron observar tras la puesta en marcha de las actividades que tuvieron como objetivo no solo la comprensión del texto literario sino también dar a conocer diversos aspectos culturales insertos en los textos literarios (español) y filmico (mexicano).

AULA D

Rebeca Lozano García (Escuela Internacional Saigon South, Ho Chi Minh, Vietnam): “Mindfulness y aprendizaje socioemocional en el aula de ELE: Estrategias para reducir el filtro afectivo y fomentar la comunidad”.

Este taller abordará la implementación de técnicas de mindfulness y aprendizaje socioemocional en la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) para promover un entorno de aprendizaje inclusivo y seguro. A través de un enfoque práctico, se presentarán diversas actividades diseñadas para fortalecer la conexión entre los estudiantes y su proceso de aprendizaje, integrando las cuatro habilidades lingüísticas fundamentales: comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita.

Se explorará cómo estas estrategias pueden reducir el filtro afectivo (Krashen, 1983), facilitando que los estudiantes se sientan más cómodos y seguros al interactuar en español. La sesión se basará en experiencias docentes en el aula, y se compartirán estrategias para construir una "micro comunidad" de aprendizaje que permita a los estudiantes expresarse auténticamente y reflexionar sobre su propio desarrollo lingüístico. Los asistentes obtendrán herramientas prácticas para incorporar técnicas de mindfulness y aprendizaje socioemocional en sus clases de ELE, lo que favorecerá el bienestar emocional y el compromiso de los estudiantes en el aprendizaje del español.

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE COMUNICACIÓN

14:30-15:00

María Reyes González Portela y Antonio Jurado Aceituno (Instituto Cervantes de Seúl, Corea del Sur): “Materiales digitales del IC para clases en línea: Grama-Exprés y Preparación al DELE”.

Dentro del catálogo de cursos en línea del AVE Global, el Instituto Cervantes ofrece también otros cursos de preparación al DELE y de gramática. Los cursos de preparación para los exámenes para la obtención de los diplomas de español DELE permiten a los candidatos preparar de forma eficaz las diferentes tareas de cada prueba e incluyen ejemplos de exámenes reales. Son especialmente útiles para familiarizarse con la estructura del examen (prueba, tareas, criterios de calificación, etc.), así como para desarrollar estrategias para su superación.

Los cursos de gramática Grama-Exprés, con videos y actividades interactivas, se centran en los aspectos gramaticales del español que presentan especial dificultad para los estudiantes de español.

Estos cursos en línea se basan en dinámicas muy variadas y aprovechan las más avanzadas herramientas digitales para facilitar el aprendizaje: vídeoclases, materiales de apoyo, videos y textos, ejercicios para trabajar la gramática y el vocabulario o tareas y temas relacionados con la amplia variedad cultural del mundo hispánico, etc.

TALLER

15:05-16:05

Idalia Patricia Espinosa Leal (Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros, Seúl, Corea del Sur): “La mediación lingüística como competencia en el aprendizaje de español como L2”.

En este artículo se destaca la importancia de la mediación lingüística como actividad independiente en el desarrollo de habilidades comunicativas sólidas y la necesidad de su integración en la práctica educativa para promover el éxito de los aprendientes en su proceso de adquisición de ELE; incluye prácticas para aplicar actividades y estrategias de mediación lingüística en la enseñanza del español como L2, destacando la diferencia que existe entre los enfoques de la mediación lingüística como recurso y como actividad independiente para su mayor entendimiento y posterior aplicación en la práctica docente.

EXPERIENCIAS PRÁCTICAS

16:10-16:40

AULA C

Paula Lorenzo Geda (Instituto Cervantes de Orán, Argelia): “Tecnología y creatividad en el aula de ELE para niños y adolescentes”.

Se trata de una visión global sobre el aula de ELE para niños y adolescentes en contraposición a la del aula de ELE para adultos. A través de una breve introducción siguiendo el marco señalado por la Guía de orientación pedagógica para la enseñanza del español a niños en los centros del Instituto Cervantes, se sintetizarán conceptos y cuestiones claves para orientar a profesores de ELE que tengan curiosidad por adentrarse en el mundo ELEN.

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

De la mano de la estructura de una clase de ELE para niños y adolescentes, nos adentraremos en los elementos clave, algunas actividades y tareas, herramientas digitales, recursos creativos, la gamificación, el componente afectivo, la motivación o el fomento de la producción oral, entre otras piezas fundamentales del plan de clase orientado a la acción.

AULA D

Nguyen Thuy Trang (Universidad de Hanói, Vietnam): “La enseñanza de español en Vietnam: oportunidades de colaboración entre universidades asiáticas. Análisis del caso de la Universidad de Hanói”.

La organización académica, en particular el diseño de currículos, la programación de contenidos y el desarrollo de competencias constituye un elemento fundamental en la enseñanza de cualquier idioma, y de manera específica, en la enseñanza del español en Asia.

Este estudio proporciona un panorama de la enseñanza de español en Vietnam, centrándose en el plan de estudio de la carrera de Estudios Hispánicos de la Universidad de Hanói, la cual cuenta con más de veinte años de trayectoria. A partir de este análisis, se examinan las oportunidades para promover la movilidad educativa y el enriquecimiento intercultural en la región, considerando la viabilidad de intercambio de estudiantes y profesores con instituciones que imparten español, así como la posibilidad de establecer colaboración en investigaciones conjuntas en un futuro cercano.

16:45-17:15

AULA C

Estela Belén Peinado Sánchez (Universidad de Pekín, China): “Arcane (2021) explica la desigualdad social: El doblaje en la clase de ELE”.

La siguiente experiencia práctica está enfocada para alumnos adultos (preferiblemente jóvenes) que hayan alcanzado un nivel B1-B2 en la lengua española. El objetivo es trabajar las diversas competencias de la lengua: oralidad, comprensión oral, escritura y lectura, pero de una forma que combine materiales reales (en este caso serán guion de una serie de animación, tráiler y artículo periodístico). Por otro lado, también se pretende ofrecer una experiencia inmersiva en la lengua para tratar temas y problemas sociales a través de la animación.

La experiencia consta de varias fases, que a su vez están formadas por distintas actividades, en cada una de ellas se trabajan diferentes aspectos de la lengua que van construyendo el aprendizaje desde un grado de dificultad menor hasta ir alcanzando uno de mayor complejidad, y finaliza con un proyecto con el que se pretende que los alumnos combinen todas las destrezas. El proyecto final consiste en la realización del doblaje de una escena de una serie de animación.

La serie en cuestión propuesta es Arcane (2021), en su versión doblada a español. Es una serie clasificada dentro del género steampunk, un género que surge en los años 60 y 70 cuyos relatos se ambientan en sociedades distópicas de estética victoriana donde impera una tecnología característica de la primera revolución industrial, como la máquina de vapor, desarrollándose de tal forma que constituye la cúspide tecnológica. Normalmente, las sociedades que aparecen en estos relatos están marcadas por grandes desigualdades sociales, con un imperante capitalismo, pues el objetivo del género es reflexionar sobre los problemas de la sociedad en la

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

que somos coetáneos. Arcane, siguiendo esta narrativa, presenta al espectador un mundo dividido en dos ciudades, una es reflejo de la prosperidad (pero que moralmente es cuestionable), y la otra está marcada por la precariedad, y la subordinación de clase social.

AULA D

Isabel María López López (Instituto Cervantes Seúl, Corea del Sur): “Jugando se aprende más que oyendo. Las estructuras comparativas a través de la ludificación”.

Planteamos una sesión realizada con los alumnos del Instituto Cervantes de Seúl de nivel A2.3. A través de esta experiencia explicaremos las diferentes tareas llevadas a cabo en el aula, la implicación en las tareas que obtuvimos de nuestros estudiantes y el resultado de ludificar las clases de español. En este caso, nos vamos a centrar en el aprendizaje de las estructuras comparativas y presentaremos algunas de las conclusiones obtenidas tras realizar tal experiencia.

17:20-17:50

AULA C

María Fernanda Osorno Flores (Colegio Internacional Fayston, Seúl, Corea del Sur): “Aprendizaje Basado en Proyectos: Traducción y Adaptación de libros en la Enseñanza de ELE para adolescentes”.

El Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) es una metodología educativa que fomenta la participación activa de los estudiantes en su proceso de aprendizaje. Esta metodología ofrece una alternativa en la que el aprendizaje de una nueva lengua y los intereses personales de los alumnos pueden desarrollarse mediante un proyecto.

La implementación de proyectos que involucren la traducción y adaptación de libros no solo enriquece el contenido curricular, sino que también potencia el interés de los adolescentes al trabajar con materiales que resuenan con sus vidas y culturas. La selección de los libros es fundamental y debe, en la medida de lo posible, ser la elección de los propios estudiantes. Esto les permite agregar un poco de su personalidad al proyecto, lo que a su vez aumenta su motivación para continuar trabajando a lo largo de las semanas.

El rol del profesor durante todo el proceso se convierte en el de colaborador, y debe supervisar la planificación y organización de las mini tareas a lo largo de las semanas. Además, el profesor debe evaluar el progreso y intervenir en los momentos en que el estudiante necesite una corrección concreta o no cumpla con los mínimos establecidos al principio.

A través de actividades prácticas de traducción y adaptación, los adolescentes ejercitan sus habilidades lingüísticas. El uso de herramientas digitales y recursos multimedia enriquece su experiencia de aprendizaje. Al final del proyecto, los estudiantes no solo presentan un producto final, sino que también comparten su proceso de aprendizaje, reflexionando sobre las reglas gramaticales, el contraste entre los tiempos pasados y otros aspectos de la lengua.

La evaluación en el ABP se contrapone a la de un examen tradicional, ya que se basa en la valoración continua del proceso. Esto permite que los estudiantes se autoevalúen y reciban retroalimentación de su profesor. Además de exponer teorías y sus exponentes del ABP, se

I Encuentro de experiencias prácticas en la enseñanza de ELE

expondrán proyectos propios realizados en la institución donde trabajo e ideas-proyectos de otros profesores de ELE para adolescentes en otros países.

Aula D

Michel René Bega González (Instituto Cervantes Shangai, China): “Jugar con la comida: una experiencia didáctica creativa en la enseñanza de ELE”.

En esta breve ponencia presentaremos la experiencia didáctica "Jugar con la comida", una propuesta que combina la segmentación de contenidos, la gamificación, y el empleo de herramientas digitales combinadas para la enseñanza del español como lengua extranjera en contextos asiáticos. A partir de una unidad perteneciente a un manual de nivel A1 (empleado en los cursos de los Institutos Cervantes de Pekín y Shanghái), exploraremos cómo dividir dicha unidad en fases que ayuden a mejorar la capacidad de retención de los contenidos, sirvan de referencia para alcanzar objetivos, y, al mismo tiempo, faciliten al docente la labor de la enseñanza y a los estudiantes el aprendizaje de los contenidos de manera ordenada.

Utilizando recursos digitales de fácil acceso como Canva, Educima, Quizizz y Habitica, descubriremos cómo gestionar la unidad propuesta, permitiendo a los estudiantes progresar de forma autónoma y a los profesores visualizar su impacto. Como contenido adicional, se presentarán ejemplos de actividades interactivas con materiales auténticos (creados desde cero por uno mismo).